

1

Σημαντικό: Μην συνδέσετε το καλώδιο USB πριν το βήμα 15, αλλιώς ίσως να μην εγκατασταθεί σωστά το λογισμικό.

Ακολουθήστε τα βήματα με τη σειρά. Εάν έχετε προβλήματα κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης, ανατρέξτε στην **Αντιμετώπιση προβλημάτων** στο τέλος αυτού του οδηγού.



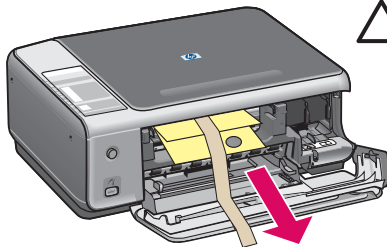
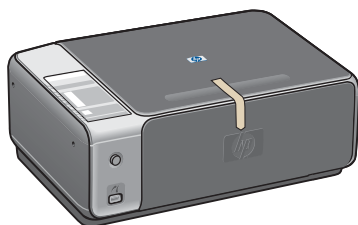
Ważne: Kabel USB należy podłączyć dopiero w kroku 15. W przeciwnym razie oprogramowanie może zostać nieprawidłowo zainstalowane.

Opisane czynności należy wykonywać w przedstawionej kolejności. W przypadku problemów podczas konfiguracji należy zapoznać się z rozdziałem **Rozwiązywanie problemów** na końcu tego podręcznika.

2

Αφαιρέστε όλα τα κομμάτια ταινίας και χαρτονιού

Zdejmij całą taśmę i elementy kartonowe



ΠΡΟΣΟΧΗ: Φροντίστε να αφαιρέσετε όλα τα υλικά συσκευασίας, αλλιώς η συσκευή δεν θα λειτουργήσει κανονικά.

OSTROŻNIE: Należy upewnić się, że zdjęto wszystkie materiały pakunkowe. W przeciwnym razie urządzenie nie będzie działać prawidłowo.

3

Εντοπισμός εξαρτημάτων

Znajdź następujące elementy



Windows CD
dysk CD dla systemu
Windows



Macintosh CD
dysk CD dla
komputerów Macintosh



Οδηγός χρήσης σε CD
Podręcznik użytkownika
na dysku CD



καλώδιο USB*

kabel USB*



δοχεία μελάνης

rojemniki z tuszem



τροφοδοτικό και
καλώδιο τροφοδοσίας



kabel zasilający i
zasilacz

* Πωλείται χωριστά.

Τα περιεχόμενα της συσκευασίας σας μπορεί να διαφέρουν.

* Należy zakupić oddzielnie.

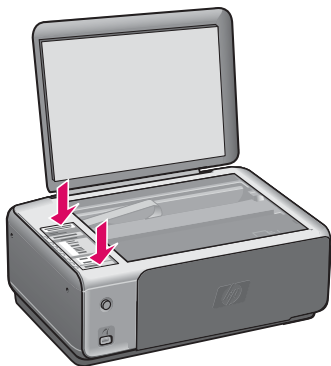
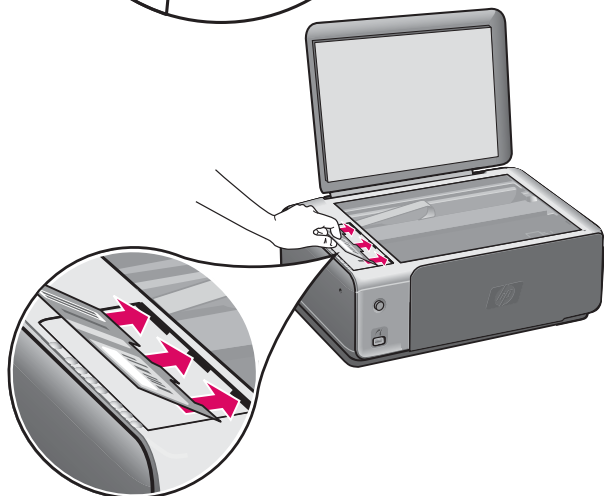
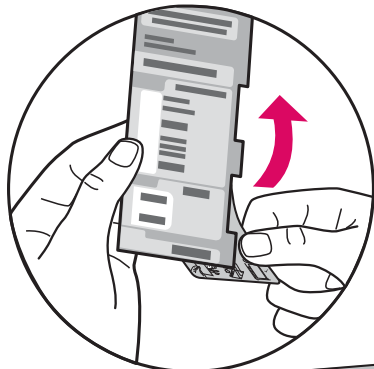
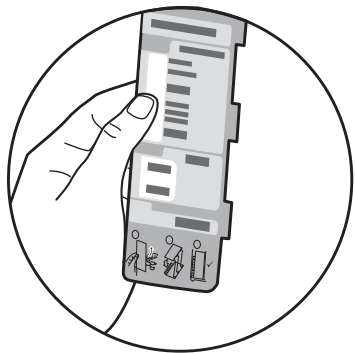
Rzeczywista zawartość opakowania może być inna.



κάλυμμα πίνακα ελέγχου
(γυαλιστερό αυτοκόλλητο,
μπορεί να είναι
τοποθετημένο)

nakładka na panel
sterowania (błyszcząca
naklejka, która może być
już założona)

Założ nakładkę na panel sterowania (jeśli nie jest założona)



- α** Λυγίστε το κάτω μέρος του καλύμματος του πίνακα ελέγχου.
- β** Αφαιρέστε το κάτω μέρος και την αυτοκόλλητη πίσω όψη του καλύμματος.
- γ** Ανασηκώστε το κάλυμμα της συσκευής. Τοποθετήστε τις προεξοχές του καλύμματος μέσα στη συσκευή. Προσέξτε οι προεξοχές να έχουν τοποθετηθεί σωστά πριν κολλήσετε το κάλυμμα στη συσκευή.
- δ** Πιέστε το κάλυμμα προς τα κάτω ώστε να κολλήσει καλά. Μην πιέζετε το σημείο της οθόνης LCD. Οι προεξοχές πρέπει να βρίσκονται μέσα στις υποδοχές.

- a** Zagnij dolną część nakładki na panel sterowania.
- b** Odklej z nakładki tylną warstwę ochronną.
- c** Podnieś pokrywę. Wsuń wypustki nakładki do urządzenia. Przed przyklejeniem nakładki na urządzeniu upewnij się, że wypustki zostały prawidłowo włożone do urządzenia.
- d** Naciśnij nakładkę, aby dokładnie ją założyć. Nie naciskaj na wyświetlacz LCD. Wypustki muszą znajdować się w gniazdach.



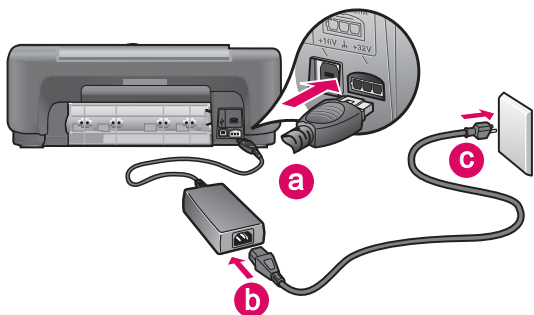
ΠΡΟΣΟΧΗ: Για να λειτουργήσει η συσκευή HP All-in-One πρέπει να είναι στερεωμένο το κάλυμμα του πίνακα ελέγχου!

OSTROŻNIE: Aby urządzenie HP All-in-One działało, nakładka musi być założona na panel sterowania!

5

Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και το τροφοδοτικό

Podłącz kabel zasilający i zasilacz



Σημαντικό: Μην συνδέσετε το καλώδιο USB παρά μόνο όταν σας δοθεί σχετική οδηγία παρακάτω σε αυτόν τον οδηγό.

Ważne: Nie należy podłączać kabla USB dopóki w dalszej części tego podręcznika nie zostanie podana odpowiednia instrukcja.

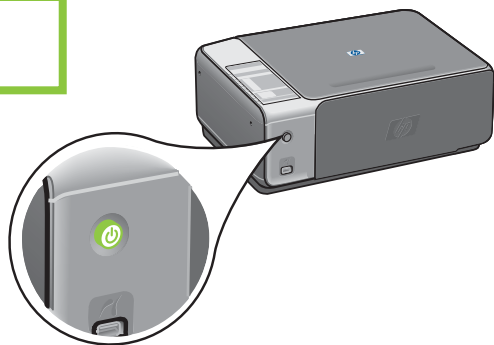
6

Πατήστε το κουμπί Ενεργοποίηση.

Naciśnij przycisk Włącz

Ενεργοποίηση

Włącz



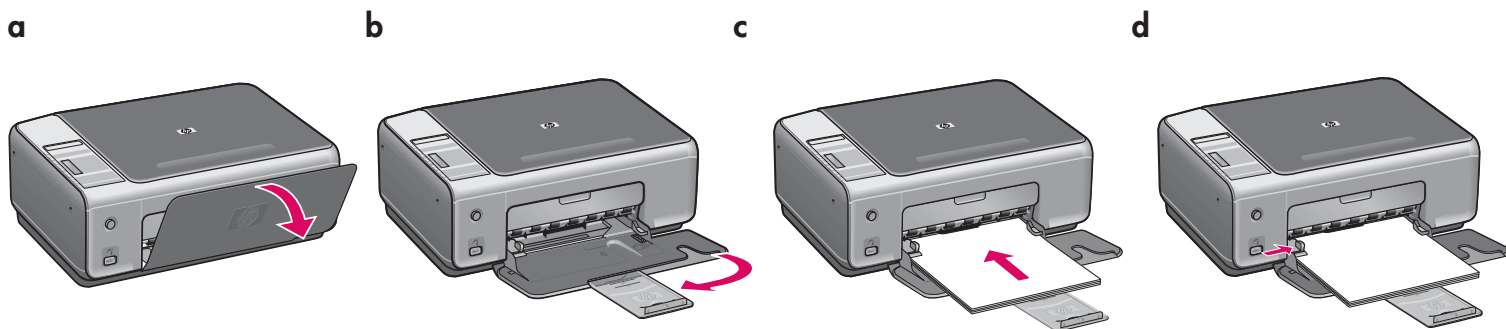
Αφού πατήσετε το κουμπί **Ενεργοποίηση**, η πράσινη φωτεινή ένδειξη θα αναβοσβήσει και στη συνέχεια θα παραμείνει σταθερά αναμμένη. Ίσως να χρειαστεί να περάσει έως και ένα λεπτό.

Po naciśnięciu przycisku **Włącz** zielona lampka zacznie migać, a następnie będzie świecić światłem ciągłym. Może to potrwać minutę.

7

Τοποθετήστε απλό, λευκό χαρτί

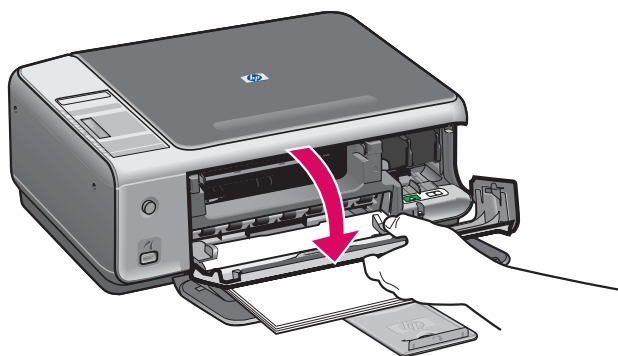
Włóż zwykły biały papier



8

Ανοίξτε τη θύρα πρόσβασης

Otwórz drzwiczki dostępu



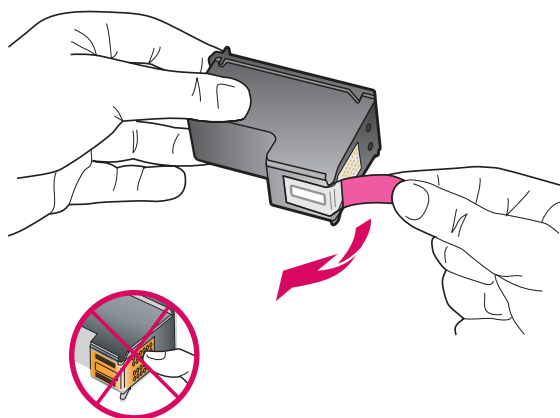
Χαμηλώστε εντελώς τη θύρα πρόσβασης, μέχρι το τέρμα της διαδρομής της. Βεβαιωθείτε ότι το φορείο των δοχείων μελάνης θα μετακινηθεί στη δεξιά πλευρά.

Opuść drzwiczki dostępu aż do oporu. Sprawdź, czy karetką przesuwają się w prawą stronę.

9

Αφαιρέστε την ταινία και από τα δύο δοχεία

Zdejmij taśmę z obu pojemników



Τραβήξτε από τη ροζ προεξοχή για να αφαιρέσετε την ταινία **και από τα δύο** δοχεία μελάνης.

Pociągnij za różową wypustkę, aby zdjąć taśmę z **obu** pojemników z tuszem.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην αγγίζετε τις χάλκινες επαφές και μην κολλήσετε ξανά την ταινία στα δοχεία μελάνης.

OSTROŻNIE: Nie należy dotykać styków w kolorze miedzianym ani ponownie naklejać taśmy na pojemniki z tuszem.

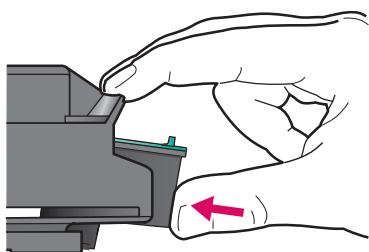
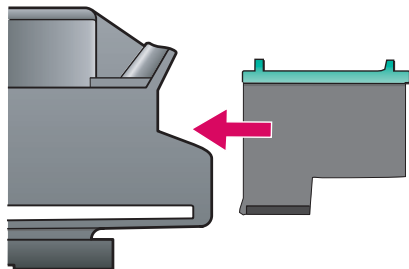
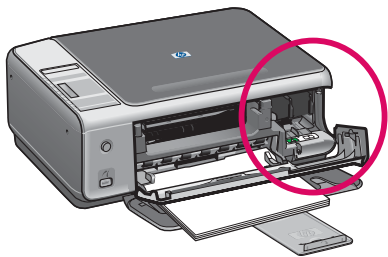
Η συσκευή πρέπει να είναι **Ενεργοποιημένη** για να μπορείτε να τοποθετήσετε τα δοχεία μελάνης.

Założenie pojemników z tuszem jest możliwe pod warunkiem, że urządzenie jest **włączone**.

10

Τοποθετήστε το δοχείο μελάνης τριών χρωμάτων

Włóż trójkolorowy pojemnik z tuszem



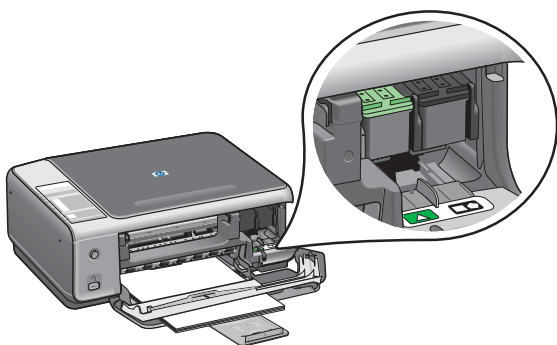
- α** Κρατήστε το δοχείο μελάνης **τριών χρωμάτων** με το μπλε λογότυπο της HP προς τα επάνω.
- β** Τοποθετήστε το δοχείο μελάνης **τριών χρωμάτων** μπροστά από την **αριστερή** υποδοχή.
- γ** Πατήστε σταθερά το δοχείο μελάνης στην υποδοχή μέχρι να εφαρμόσει στη θέση του.

- a** Ustaw **trójkolorowy** pojemnik z tuszem niebieskim logo HP skierowanym do góry.
- b** Ustaw **trójkolorowy** pojemnik z tuszem z przodu przed **lewym** gniazdem.
- c** Wciśnij dokładnie pojemnik do gniazda, aż do zatrzaśnięcia.

11

Τοποθετήστε το δοχείο μαύρης μελάνης

Włóż pojemnik z czarnym tuszem



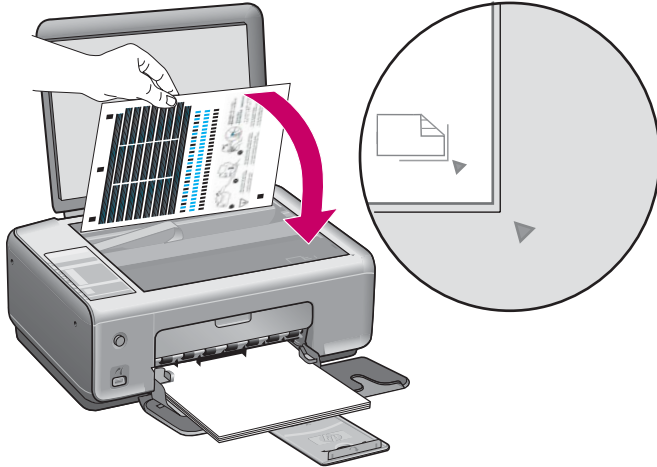
- α** Κρατήστε το **μαύρο** δοχείο μελάνης με το μπλε λογότυπο της HP προς τα επάνω.
- β** Τοποθετήστε το **μαύρο** δοχείο μελάνης μπροστά από τη **δεξιά** υποδοχή.
- γ** Πατήστε σταθερά το δοχείο μελάνης στην υποδοχή μέχρι να εφαρμόσει στη θέση του.
- δ** Κλείστε τη θύρα πρόσβασης.

- a** Ustaw pojemnik z **czarnym** tuszem niebieskim logo HP skierowanym do góry.
- b** Ustaw pojemnik z **czarnym** tuszem z przodu przed **prawym** gniazdem.
- c** Wciśnij dokładnie pojemnik do gniazda, aż do zatrzaśnięcia.
- d** Zamknij drzwiczki dostępu.

12

Ευθυγραμμίστε τα δοχεία μελάνης

Wyrównaj pojemniki z tuszem



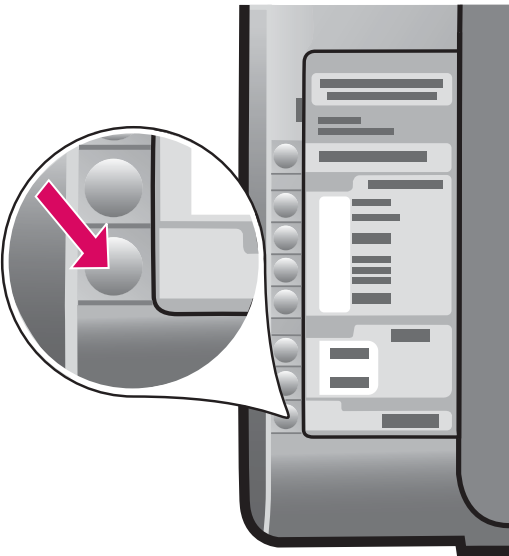
Αφού τοποθετήσετε τα δοχεία μελάνης, θα τυπωθεί μια σελίδα ευθυγράμμισης των δοχείων μελάνης. (Αυτή η διαδικασία μπορεί να διαρκέσει μερικά λεπτά.)

α Ανασηκώστε το κάλυμμα της συσκευής. Τοποθετήστε το επάνω μέρος της σελίδας ευθυγράμμισης στην εμπρός δεξιά γωνία της γυάλινης επιφάνειας. Κλείστε το κάλυμμα της συσκευής.

β Πατήστε το κουμπί **Έναρξη σάρωσης**.

Όταν σταματήσει να αναβοσβήνει η φωτεινή ένδειξη **Ενεργοποίηση**, θα έχει ολοκληρωθεί η ευθυγράμμιση.

Ανακυκλώστε ή απορρίψτε τη σελίδα ευθυγράμμισης.



Po włożeniu pojemników wydrukowana zostanie strona wyrównania pojemników z tuszem. Może to potrwać kilka minut.

α Podnieś pokrywę. Umieść w prawym przednim rogu szyby górną część strony skierowanej w dół. Zamknij pokrywę.

β Naciśnij przycisk **Skanuj**.

Gdy lampka **Włącz** przestanie migać, wyrównanie będzie zakończone.

Stronę wyrównania można użyć ponownie lub zutylizować.

13

Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας

Włącz komputer

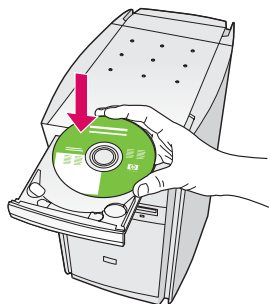


α Ενεργοποιήστε τον υπολογιστή σας, πραγματοποιήστε σύνδεση εάν είναι αναγκαίο και περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί η επιφάνεια εργασίας.

β Κλείστε οποιαδήποτε ανοικτά προγράμματα.

α Włącz komputer, zaloguj się, jeśli jest to konieczne, i zaczekaj na wyświetlenie pulpitu.

β Zamknij wszystkie otwarte programy.



Για χρήστες Windows:

- α** Τοποθετήστε το CD για **Windows** της συσκευής HP All-in-One.
- β** Ακολουθήστε τις οδηγίες της οθόνης.

Użytkownicy systemu Windows:

- α** Włóż do napędu dysk CD z oprogramowaniem do obsługi urządzenia HP All-in-One w systemie **Windows**.
- β** Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.

Εάν δεν εμφανιστεί η οθόνη εκκίνησης, κάντε διπλό κλικ στο φάκελο **Ο υπολογιστής μου**, διπλό κλικ στο εικονίδιο του **CD-ROM** και έπειτα διπλό κλικ στο αρχείο **setup.exe**.

Jeśli ekran startowy nie zostanie wyświetlony, kliknij dwukrotnie ikonę **Μόι komputer**, kliknij dwukrotnie ikonę **CD-ROM**, a następnie kliknij dwukrotnie plik **setup.exe**.



Για χρήστες Macintosh:

- α** Τοποθετήστε το CD για **Macintosh** της συσκευής HP All-in-One.
- β** Συνεχίστε στο επόμενο βήμα.

Użytkownicy komputerów Macintosh:

- α** Włóż do napędu dysk CD z oprogramowaniem do obsługi urządzenia HP All-in-One na komputerach **Macintosh**.
- β** Przejdź do następnego kroku.

Για χρήστες Windows:

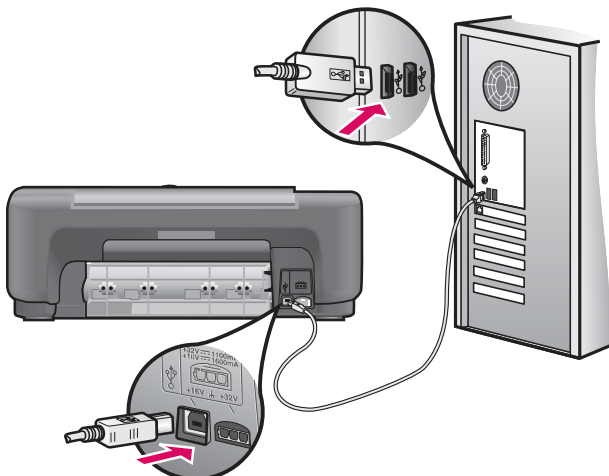
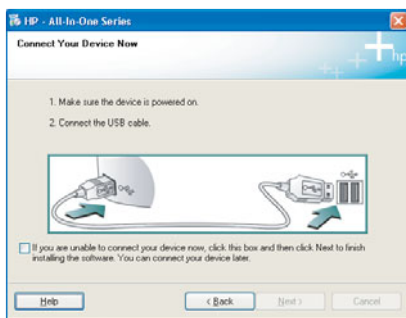
Ίσως χρειαστεί να περιμένετε μερικά λεπτά για να εμφανιστεί στην οθόνη η προτροπή να συνδέσετε το καλώδιο USB.

Αφού εμφανιστεί η προτροπή, συνδέστε το ένα άκρο του καλωδίου USB στην υποδοχή στο πίσω μέρος της συσκευής HP All-in-One και στη συνέχεια το άλλο άκρο του σε οποιαδήποτε υποδοχή USB στον υπολογιστή σας.

Użytkownicy systemu Windows:

Zanim na ekranie pojawi się monit o podłączenie kabla USB, może upłynąć kilka minut.

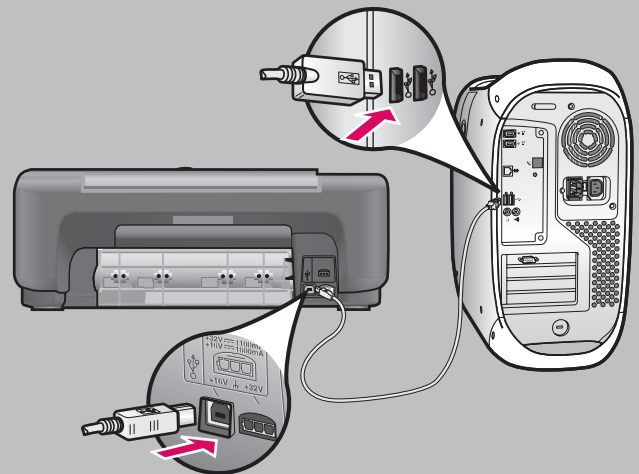
Po wyświetleniu monitu podłącz kabel USB do portu z tyłu urządzenia HP All-in-One. Drugi koniec kabla podłącz do dowolnego portu USB w komputerze.

**Για χρήστες Macintosh:**

Συνδέστε το ένα άκρο του καλωδίου USB στην υποδοχή στο πίσω μέρος της συσκευής HP All-in-One και στη συνέχεια το άλλο άκρο του σε οποιαδήποτε υποδοχή USB στον υπολογιστή σας.

Użytkownicy komputerów Macintosh:

Podłącz kabel USB do portu z tyłu urządzenia HP All-in-One. Drugi koniec kabla podłącz do dowolnego portu USB w komputerze.

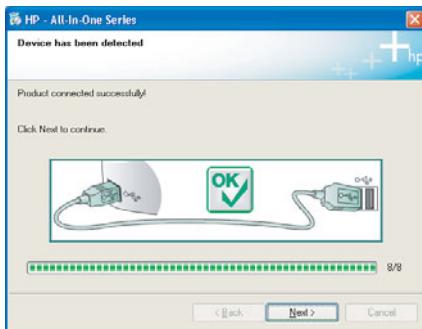


Για χρήστες Windows:

Ακολουθήστε τις οδηγίες της οθόνης.
Ολοκληρώστε την οθόνη **Εγγραφείτε τώρα**.
Συγχαρητήρια!

Użytkownicy systemu Windows:

Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie. Wypełnij pola na ekranie **Zarejestruj się teraz**. Gratulacje!



Εάν δεν βλέπετε αυτές τις οθόνες, πηγαίνετε στην ενότητα **Αντιμετώπιση προβλημάτων** στην τελευταία ενότητα.

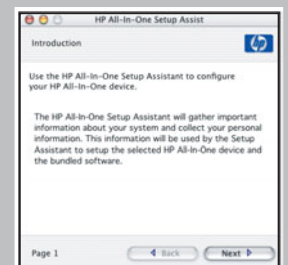
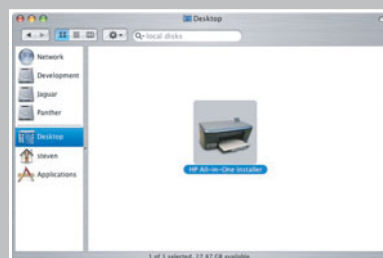
Jeśli te ekrany nie zostaną wyświetlone, należy zapoznać się z rozdziałem **Rozwiązywanie problemów** w ostatniej części podręcznika.

Για χρήστες Macintosh:

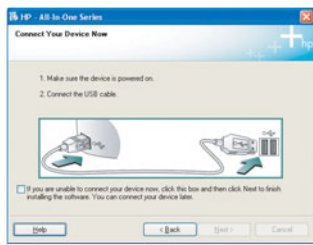
- α** Τοποθετήστε το CD για **Macintosh** της συσκευής HP All-in-One.
- β** Κάντε διπλό κλικ στο εικονίδιο **HP All-in-One Installer**.
- γ** Βεβαιωθείτε ότι έχετε ολοκληρώσει όλες τις οθόνες, συμπεριλαμβανομένου του βοηθού εγκατάστασης. Συγχαρητήρια!

Użytkownicy komputerów Macintosh:

- α** Włóż do napędu dysk CD z oprogramowaniem do obsługi urządzenia HP All-in-One na komputerach **Macintosh**.
- β** Kliknij dwukrotnie ikonę **HP All-in-One Installer**.
- γ** Wykonaj instrukcje wyświetlone na wszystkich ekranach, włącznie z ekranami Asystenta instalacji. Gratulacje!



Αντιμετώπιση προβλημάτων με το λογισμικό



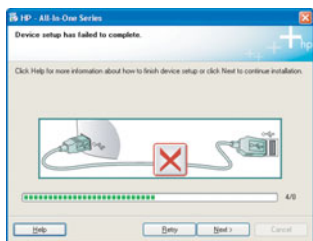
Πρόβλημα: (Windows μόνο) Δεν εμφανίστηκε η οθόνη που αναφέρει ότι πρέπει να συνδέσετε το καλώδιο USB.

Απαιτούμενη ενέργεια: Αφαιρέστε και έπειτα τοποθετήστε ξανά το CD για **Windows** της συσκευής HP All-in-One. Ανατρέξτε στο Βήμα 14.



Πρόβλημα: (Windows μόνο) Εμφανίζεται η οθόνη **Microsoft Add Hardware** ("Προσθήκη υλικού" της Microsoft).

Απαιτούμενη ενέργεια: Κάντε κλικ στο κουμπί **'Ακυρο'**. Αποσυνδέστε το καλώδιο USB και έπειτα τοποθετήστε το CD για **Windows** της συσκευής HP All-in-One. Ανατρέξτε στα Βήματα 14 και 15.



Πρόβλημα: (Windows μόνο) Εμφανίζεται η οθόνη **Η εγκατάσταση της συσκευής δεν ολοκληρώθηκε.**

Απαιτούμενη ενέργεια: Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα του πίνακα ελέγχου είναι καλά στερεωμένο. Αποσυνδέστε τη συσκευή και συνδέστε την ξανά. Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο USB έχει συνδεθεί στον υπολογιστή. Μην συνδέετε το καλώδιο USB σε πληκτρολόγιο ή σε μη τροφοδοτούμενο διανομέα (hub). Ανατρέξτε στα Βήματα 3 και 15.

Rozwiązywanie problemów z oprogramowaniem



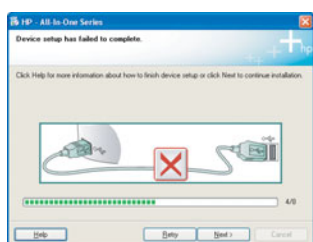
Problem: (Tylko w systemie Windows) Nie został wyświetlony ekran informujący, kiedy należy podłączyć kabel USB.

Rozwiązanie: Wyjmij, a następnie włóż ponownie do napędu dysk CD z oprogramowaniem do obsługi urządzenia HP All-in-One w systemie **Windows**. Patrz punkt 14.



Problem: (Tylko w systemie Windows) Pojawia się ekran **Kreator dodawania sprzętu.**

Rozwiązanie: Kliknij przycisk **Anuluj**. Odłącz kabel USB i ponownie włóż do napędu dysk CD z oprogramowaniem do obsługi urządzenia HP All-in-One w systemie **Windows**. Patrz punkty 14 i 15.



Problem: (Tylko w systemie Windows) Wyświetlony został ekran **Nie udało się zakończyć instalacji urządzenia.**

Rozwiązanie: Sprawdź, czy nakładka na panel sterowania jest dokładnie założona. Odłącz urządzenie i podłącz je ponownie. Sprawdź wszystkie połączenia. Upewnij się, że kabel USB jest podłączony do komputera. Nie podłączaj kabla USB do koncentratora klawiatury lub niezasilanego koncentratora. Patrz punkty 3 i 15.

Αντιμετώπιση προβλημάτων - Πίνακας ελέγχου

Στην πρώτη εικόνα απεικονίζεται το κάλυμμα του πίνακα ελέγχου, όπως φαίνεται όταν έχουν γίνει σωστά οι ρυθμίσεις. Στη δεύτερη εικόνα απεικονίζονται πιθανά προβλήματα. Ακολουθούν περισσότερες πληροφορίες.

Σωστό:



Προειδοποιήσεις:

1

2

3

4



Προειδοποιήσεις:

- 1 Η φωτεινή ένδειξη **Έλεγχος χαρτιού** αναβοσβήνει.
- 2 Η φωτεινή ένδειξη **Έλεγχος δοχείου μελάνης** αναβοσβήνει.
- 3 **E** Ένα **E** δίπλα στην ένδειξη "Αντίγραφα".
- 4 Οι ενδείξεις **Έλεγχος χαρτιού**, **Έλεγχος δοχείου μελάνης** και **Έναρξη αντιγρ.** αναβοσβήνουν.

Απαιτούμενη ενέργεια:

- Ελέγξτε το δίσκο εισόδου. Το χαρτί δεν έχει τοποθετηθεί σωστά. Τοποθετήστε ξανά το χαρτί και πατήστε το κουμπι **Ακυρο/Συνέχεια**.
- Βεβαιωθείτε ότι έχει αφαιρεθεί η ταινία από τα δοχεία μελάνης. Τοποθετήστε ξανά το δοχείο μελάνης και κλείστε τη θύρα. Πατήστε το κουμπι **Ακυρο/Συνέχεια** για να συνεχίσετε.
- Ελέγξτε τις άλλες φωτεινές ενδείξεις για να εντοπίσετε το πρόβλημα. Ανατρέξτε στον Οδηγό χρήσης για περισσότερες πληροφορίες.
- Το κάλυμμα του πίνακα ελέγχου δεν έχει στερεωθεί σωστά. Ανατρέξτε στο βήμα 4. Αφού το στερεώσετε, πατήστε το κουμπι **Ακυρο/Συνέχεια** για να συνεχίσετε.

Τυπώθηκε σε 100% ανακυκλωμένο χαρτί.

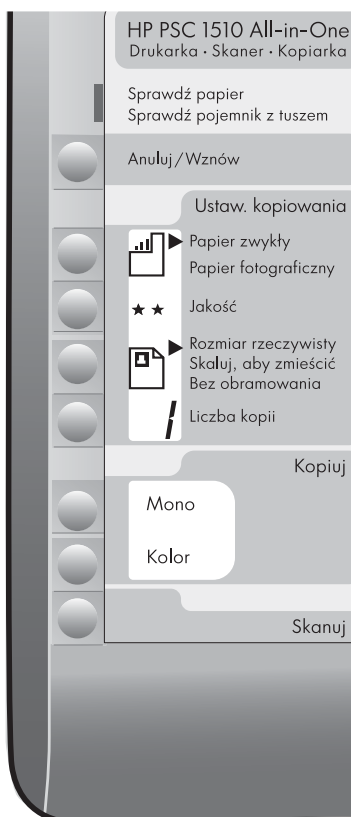
Για να λάβετε βοήθεια, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.hp.com/support.

© Copyright 2005 Hewlett-Packard Development Company, L.P. Printed in [].



Pierwsza ilustracja przedstawia wygląd nakładki na panel sterowania po prawidłowym założeniu. Druga ilustracja przedstawia możliwe problemy. Więcej informacji można znaleźć poniżej.

Prawidłowo:



Alerty:

1
2



3

4

Alerty:

- 1 Miga lampka **Sprawdź papier**.
- 2 Miga lampka **Sprawdź pojemnik z tuszem**.
- 3 **E** W polu Liczba kopii pojawił się symbol **E**.
- 4 Migają pola **Sprawdź papier**, **Sprawdź pojemnik z tuszem**, **Kopuj**.

Rozwiązanie:

- Sprawdź podajnik. Papier nie został prawidłowo włożony. Włóż ponownie papier, a następnie naciśnij przycisk **Anuluj/Wznów**.
- Upewnij się, że zdjęto taśmę z pojemników z tuszem. Włóż pojemnik ponownie i zamknij drzwiczki dostępu. Naciśnij przycisk **Anuluj/Wznów**, aby kontynuować.
- Sprawdź pozostałe lampki, aby określić problem. Więcej informacji zawiera Podręcznik użytkownika.
- Nakładka nie została prawidłowo założona. Patrz punkt 4. Po założeniu naciśnij przycisk **Anuluj/Wznów**, aby kontynuować.

